



## Rámcová zmluva o organizovaní predaja dreva formou internetových aukcií dreva



## Генеральний договір про організацію продажу деревини формою інтернетових аукціонів деревини

<b>Medzi</b>	<b>Між</b>	
<b>Organizátor:</b>	<b>Організатор:</b>	
Obchodné meno:	Комерційна назва:	<u>Лісницьке інформаційне товариство, а.т.</u>
Sídlo:	Місце знаходження:	<u>Й. Козачека 13, 960 01 Зволен</u>
IČO:	Ідентифікаційний №	<u>46 414 347</u>
Zapísaný:	Записаний:	<u>В торгівельному реєстрі Районного суду в Банській Бистриці розділ. Sa, закладка №. 1027/S</u>
Bankové spojenie:	Банківські реквізити:	<u>Татра банк, а.т.</u>
Číslo účtu:	Банківський рахунок:	<u>2929865897/1100</u>
IBAN:	IBAN:	<u>SK60 1100 0000 0029 2986 5897</u>
DIČ:	Податковий №:	<u>2023370657</u>
IČ DPH:	Ідентифікаційний № платника ПДВ:	<u>SK2023370657</u>
Zastúpený:	Представлене:	<u>riaditeľom spoločnosti, Jaroslavom Kontrišom</u>
(ďalej "organizátor")	(далі "організатор")	
<b>a</b>	<b>та</b>	
<b>Vyhlasovateľ:</b>	<b>Постачальник:</b>	
Obchodné meno:	Комерційна назва:	_____
Sídlo:	Місце знаходження:	_____
IČO:	Ідентифікаційний №	_____
Zapísaný:	Записаний:	_____
Bankové spojenie:	Банківські реквізити:	_____
Číslo účtu:	Банківський рахунок:	_____
IBAN:	IBAN:	_____
DIČ:	Податковий №:	_____
IČ DPH:	Ідентифікаційний № платника ПДВ:	_____
Zastúpený:	Представлене:	_____
(ďalej "vyhlasovateľ")	(далі "постачальник")	

### Článok I. Úvodné ustanovenia

### Стаття I.

#### Початкові положення

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Organizátor poskytuje v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti vyhlasovateľovi služby v oblasti predaja dreva a drevnej suroviny (ďalej len „drevo“) prostredníctvom aukčného systému internetových aukcií dreva (ďalej len „IAD“ alebo „aukcie“).   | Організатор надає в рамках предмету своєї підприємницької діяльності постачальнику послуги в області продажу деревини та сировини з деревини (далі тільки "деревина"), при допомозі системи інтернетового аукціону (далі "ІАД" або "аукціон").   |
| 2 | Organizátor za účelom výkonu IAD prevádzkuje aukčný systém, internetový portál <a href="http://www.aukciedreva.sk">www.aukciedreva.sk</a> a zabezpečuje propagáciu IAD.   | Організатор з ціллю виконання ІАД обслуговує аукціонну систему, інтернетовий сайт <a href="http://www.aukciedreva.sk">www.aukciedreva.sk</a> і забезпечує пропагування ІАД.  |
| 3 | Vyhlasovateľ je osobou, ktorá je výlučným vlastníkom dreva. Vyhlasovateľ má záujem o to, aby organizátor vyvíjal činnosti smerujúce k tomu, aby mal vyhlasovateľ možnosť používať aukčný systém internetových aukcií dreva s cieľom predat drevo tretej osobe (tretím osobám, záujemcom), ktorá dá najvyššiu cenovú ponuku na kúpu dreva. | Постачальником являється особа, яка є єдиним власником деревини. Постачальник заінтересований в тому, аби організатор спрямовував свою діяльність на те, щоб постачальник мав можливість використовувати аукціонну систему інтернетових аукціонів деревини з ціллю продати деревину третій стороні ( третім сторонам, учасникам), яка запропонує найвищу ціну на пропоновану деревину. |



- |   |   |
|---|---|
| <p>4 Internetové aukcie dreva sú spôsob predaja dreva, pri ktorom je výška ceny tvorená počas doby trvania aukcie na základe návrhov záujemcov na uzatvorenie kúpnej zmluvy (ďalej len „prihodenia“).</p> | <p>Интернетові аукціони деревину, це спосіб продажу деревини при якому розмір ціни утворюється в процесі тривання аукціону на основі пропозицій від учасників зацікавлених в укладенні договору купівлі-продажу (надалі "збільшення ціни").</p> |
| <p>5 Vyhlasovateľ je osoba registrovaná v aukčnom systéme IAD, ktorá používa aukčný systém IAD s cieľom predat drevo tretej osobe/tretím osobám (víťaznému záujemcovi/víťazným záujemcom).</p>            | <p>Постачальником являється особа, що зареєстрована в аукціонній системі ІАД, яка використовує ІАД для продажу деревини третій стороні/третім сторонам (учаснику переможцеві/учасникам переможцям).</p>   |
| <p>6 Internetové aukcie dreva sa riadia <b>Aukčným poriadkom</b> pre konanie internetových aukcií dreva, ktorý je záväzný pre vyhlasovateľa a záujemcov.</p>  | <p>Интернетові аукціони деревини керуються <b>Аукціонними правилами</b>, що регулюють проведення інтернетових аукціонів деревини і які є обов'язковими для постачальника та учасників.</p>  |

## Článok II. Predmet zmluvy

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Organizátor sa týmto zaväzuje, že bude vyvíjať činnosti smerujúce k tomu, aby mal vyhlasovateľ možnosť používať aukčný systém internetových aukcií dreva s cieľom predat drevo tretej osobe/tretím osobám (víťaznému záujemcovi/víťazným záujemcom) podľa ustanovení tejto zmluvy a Aukčného poriadku, a to aj opakovane.</p> | <p>Організатор зобов'язується, спрямовувати свою діяльність на те, щоб постачальник мав можливість використовувати аукціонну систему інтернетових аукціонів деревини з ціллю продати деревину третій стороні/третім сторонам (учаснику переможцеві/учасникам переможцям) відповідно до положень цього договору і Аукціонних правил, навіть повторно.</p> |
| <p>2 Vyhlasovateľ sa týmto zaväzuje zaplatiť za možnosť používať aukčný systém internetových aukcií dreva organizátorovi províziu podľa tejto zmluvy a Aukčného poriadku.</p>  | <p>Постачальник зобов'язується заплатити організаторові комісійні відповідно до цього договору, за можливість використовувати аукціонну систему інтернетових аукціонів деревини.</p>   |

## Стаття II. Предмет договору

## Článok III. Náležitosti kúpnej zmluvy

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Vyhlasovateľ sa týmto zaväzuje použiť pri uzatváraní obchodov dosiahnutých prostredníctvom IAD s víťazmi aukcií kúpnu zmluvu vyhotovenú organizátorom podľa <b>Vzorovej kúpnej zmluvy</b>.</p> | <p>Постачальник зобов'язується використовувати при укладанні договорів досягнутих за рахунок ІАД з переможцями аукціону договір купівлі-продажу, складений організатором відповідно до <b>Зразка договору купівлі-продажу</b>.</p> |
| <p>2 Vzorová kúpna zmluva je prílohou Aukčného poriadku.</p>  | <p>Зразок договору купівлі-продажу являється додатком Аукціонних правил .</p>  |
| <p>3 Organizátor nezodpovedá a ani neručí za splnenie záväzkov tretích osôb alebo víťazných záujemcov, s ktorými vyhlasovateľ uzavretie kúpnu zmluvu.</p>   | <p>Організатор не несе відповідальності за виконання зобов'язань третіми сторонами або учасниками переможцями, з якими постачальник укладе договір купівлі-продажу.</p>  |

## Стаття III. Особливості договору купівлі-продажу

## Článok IV. Práva a povinnosti

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Základné podmienky pre ponuku a predaj dreva zadáva vyhlasovateľ do aukčného systému IAD v súlade s ustanoveniami Aukčného poriadku.</p>   | <p>Основні умови для пропозиції та продажу деревини задає постачальник до аукціонної системи ІАД відповідно з положеннями Аукціонних правил.</p>   |
| <p>2 Organizátor môže na svoju činnosť podľa tejto zmluvy využívať aj tretie osoby.</p>   | <p>Організатор може для виконання своєї діяльності відповідно до цього договору використовувати і третю сторону.</p>   |
| <p>3 Organizátor môže propagovať ponuku predaja dreva vyhlasovateľa tretími osobami prostredníctvom internetovej inzercie a v iných masovokomunikačných prostriedkoch ale aj pomocou oznámení, ponúk alebo aj inak.</p> | <p>Організатор може пропагувати пропозицію постачальника по продажу деревини третім сторонам при допомозі інтернетових оголошень та інших засобів масової інформації а також формою оголошень, пропозицій або іншим чином.</p> |

## Стаття IV. Права і обов'язки



### **Článok V. Výška provízie**

- 1 Organizátorovi vzniká nárok na províziu od vyhlasovateľa okamihom, kedy dôjde k úspešnému ukončeniu aukcie vyhlasovateľa.
- 2 V prípade úspešného ukončenia aukcie vzniká organizátorovi voči vyhlasovateľovi nárok na províziu 1,5 % z hodnoty obchodu.
- 3 Hodnota obchodu sa vypočíta ako násobok vysúťaženej ceny a vysúťaženej objemu dreva.
- 4 Vyhlasovateľ je povinný zaplatiť organizátorovi províziu do 15 dní odo dňa, kedy vznikol organizátorovi nárok na províziu podľa tohto článku.
- 5 Vyhlasovateľ je povinný zaplatiť organizátorovi províziu na základe faktúry vystavenej organizátorom. Organizátor bude k provízii účtovať DPH podľa platných právnych predpisov.

### **Článok VI. Doba trvania zmluvy a jej ukončenie**

- 1 Táto zmluva vzniká dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu neurčitú.
- 2 Túto zmluvu je možné ukončiť výpoveďou bez udania dôvodu.
- 3 Vyhlasovateľ a organizátor majú právo vypovedať Zmluvu s výpovednou lehotou 30 dní odo dňa doručenia výpovede. Výpoveď musí byť písomná a musí byť doručená druhej zmluvnej strane doporučenou poštovou zásielkou. Začiatok výpovednej lehoty začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 4 Ak vyhlasovateľ vypovie Zmluvu, nie je oprávnený počas trvania výpovednej lehoty vytvoriť novú aukciu. V takomto prípade je vyhlasovateľ povinný uhradiť všetky záväzky voči organizátorovi a je oprávnený uskutočniť kroky k dokončeniu obchodných transakcií z úspešne ukončených aukcií.
- 5 Organizátor je oprávnený odstúpiť od Zmluvy a pozastaviť konto vyhlasovateľa, ktorý porušil Zmluvu alebo Aukčný poriadok alebo všeobecne záväzné právne predpisy.

### **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

- 1 Táto zmluva sa spravuje ust. § 262 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

### **Стаття V. Розмір комісійних**

- Організатор має право на отримання комісійних від постачальника після того, як було успішно завершено аукціон постачальника.
- У випадку успішного завершення аукціону належить організатору право на комісійні в розмірі 1,5% від об'єму угоди.
- Розмір об'єму угоди розраховується множенням переможної ціни на об'єм виграної деревини.
- Постачальник зобов'язаний заплатити комісійні організатору до 15 днів, від тої дати, коли організатору виникло право на отримання комісійних відповідно до цієї статті.
- Постачальник зобов'язаний заплатити комісійні організатору на основі виставленої організатором фактури. Організатор до комісійних зараховує ПДВ згідно чинного законодавства.

### **Стаття VI. Термін дії договору та його анулювання**

- Цей договір вступає в силу днем його підписання обома договірними сторонами і укладається на невизначений строк.
- Цей договір може бути анульований без зазначення причини.
- Учасник і організатор мають право анулювати Договір по завершенні 30 денного строку після подання заяви - повідомлення. Заява – повідомлення має бути в письмовій формі і повинна бути доручена другій договірній стороні рекомендованим листом. Початок строку дії заяви – повідомлення починається в перший день слідуєчого місяця від дати отримання заяви - повідомлення іншою стороною.
- Якщо постачальник розриває Договір, він не має право протягом строку дії заяви-попередження, створити новий аукціон. У цьому випадку постачальник повинен сплатити всі зобов'язання перед організатором і має право виконати кроки для докінчення торгівельних трансакцій з успішно завершених аукціонів.
- Організатор має право відступити від Договору та призупинити вступний рахунок постачальника, який порушив Договір або Аукціонні правила або загальнообов'язкові юридичні норми.

### **Стаття VII. Заключні положення**

- Цей Договір регулюється положеннями § 262 пункт 1 Закону №. 513/1991 Зб. Комерційного кодексу в світлі останніх постанов.



- 2 **Prílohu tejto zmluvy je Aukčný poriadok**, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a podpisom tejto zmluvy vyhlasovateľ prejavuje svoj výslovný súhlas s aktuálnym znením Aukčného poriadku. Organizátor je oprávnený vykonávať zmeny Aukčného poriadku. Zmeny Aukčného poriadku budú organizátorom publikované na portáli aukčného systému a vyhlasovateľ bude môcť vyjadriť svoj súhlas alebo nesúhlas s týmito zmenami Aukčného poriadku. Organizátor si zároveň výslovne vyhradzuje právo na obmedzenie používania aukčného systému a portálu vyhlasovateľom v prípade ak tento nebude súhlasiť zo zverejnenými zmenami Aukčného poriadku. Táto Zmluva má prednosť pred ustanoveniami Aukčného poriadku.
- 3 Zánikom alebo zrušením tejto zmluvy a/alebo Aukčného poriadku nezaniká právo na náhradu škody, na ušlý zisk, na zmluvnú pokutu, ani ustanovenia týkajúce sa tých práv a povinností, z ktorých povahy vyplýva, že majú trvať i po ich ukončení (predovšetkým ide o povinnosť poskytnúť peňažné plnenia za plnenia poskytnuté pred účinnosťou odstúpenia a rozhodcovskú doložku).
- 4 Zmluvné strany sa v zmysle ust. § 3 ods. 1 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v platnom znení (ďalej len „ZRK“) dohodli, že všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vzniknutých alebo vyplývajúcich z tejto zmluvy a Aukčného poriadku alebo súvisiacich s ním, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov a právnych vzťahov z nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto zmluvy alebo tejto rozhodcovskej doložky, sa rozhodnú výlučne v rozhodcovskom konaní. Tieto spory bude výlučne rozhodovať **Slovenský stály rozhodcovský súd** (ďalej len „SSRS“) so sídlom v Trnave na ulici Hlavná 31, ktorý zriadil Inštitút právnych štúdií, IČO: 42 157 889, podľa ZRK a podľa platných ustanovení Rokovacieho poriadku a Štatútu SSRS. Strany sa v zmysle ust. § 42 ZRK dohodli, že vylučujú podanie žaloby z dôvodu podľa ust. § 40 ods. 1 písm. h) ZRK (dôvody na obnovu konania).
- 5 V prípade nezrovnalostí v dvojjazyčnom znení sa berie za hlavné slovenské znenie.
- 6 Zmluva je vyhotovené v dvoch exemplároch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jeden exemplár.
- 7 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a na znak súhlasu ju slobodne a vážne podpísali.

Vo Zvolene, dňa:

Organizátor:  
Lesnícka informačná  
spoločnosť, a.s

Vyhlasovateľ:

**Додатком до цього договору являються Аукціонні правила**, які є невід'ємною частиною цього договору, підписанням якого постачальник дає згоду на дотримання сучасних Аукціонних правил. Організатор має право вносити зміни до Аукціонних правил. Зміни Аукціонних правил публікуються організатором на сайті аукціонної системи, а постачальник в свою чергу може висловити свою згоду або заперечення з новими положеннями Аукціонних правил. Організатор одночасно залишає за собою право обмеження використання аукціонної системи та сайту постачальником, якщо той не згідний з новими положеннями Аукціонних правил. Цей договір має пріоритет над новими положеннями Аукціонних правил.

Розірванням або анулюванням цього договору та/або Аукціонних правил не закінчується право на відшкодування збитків за упущену вигоду, на договірний штраф, на положення які стосуються цих прав та обов'язків, з яких випливає, що вони мають діяти і після їх закінчення (першзавсе іде про обов'язки виконати грошовий платіж за постачання виконане перед дією заяви - повідомлення арбітражного обумовлення).

Договірні сторони відповідно до § 3. пункт 1 Закону № 244/2002 З.з. про арбітражний суд в дійсному тексті (далі "ЗРК") погоджуються, що всі спори, які виникають з правових відносин відповідно до цього договору та Аукціонних правил або пов'язані з ним, включаючи всі допоміжні правові відносини і правові відносини з претензій на видання необгрунтованого збагачення, вимог про виплату компенсації, суперечки про дійсність, тлумачення, припинення дії цього договору або арбітражного обумовлення застереження, вирішується виключно шляхом арбітражу. Ці суперечки будуть вирішуватись виключно **Словацьким постійним арбітражним судом** ( далі "ССРС"), що знаходиться за адресою м. Трнава на вулиці Главна 31, яка був створений Інститутом юридичних відносин, ідентифікаційний №: 42 157 889, згідно ЗРК та відповідних дійсних положень регламенту та Статуту ССРС. Сторони згідно § 42 ЗРК погодилися, що виключають подання скарги з причин згідно § 40 пункт 1 літера h) ЗРК (підстави для перегляду справи).

У разі розбіжностей у двомовній редакції за основу береться словацька редакція.

Договір складений в двох примірниках, причому кожна з договірних сторін отримує один примірник.

Договірні сторони цей договір прочитали, зміст положень цього договору їм розумілий і на знак згоди цей договір підписали власноручно з власної волі.

В Зволени, дня:

Organizátor:  
Лісницьке інформаційне  
товариство, а.т.

Постачальник: